



Ministero dell' Istruzione dell'Università e della Ricerca
Ufficio Scolastico Regionale per la Puglia
Direzione Generale

UFFICIO VI – Politiche giovanili

Prot. n 7032

Bari 03.08.2011

IL DIRIGENTE : Anna Cammalleri

**Ai Dirigenti delle Istituzioni Scolastiche
individuate Sedi di Corso – Annualità 2010**

Corsi Base

3 C.D. "G. Mazzini"
Via Suppa n.3
70121 Bari

3 Circolo Didattico "Roncalli".
Via Piccinni n. 2
70022 Altamura

S.S.S. 1 grado " Galilei "
Via Europa Libera
70043 Monopoli

L.S. "Tedone"
Via Volta n. 17
70037 Ruvo di Puglia

I.P.S.S.A.R.T. "Sandro Pertini"
Via Appia
72100 Brindisi

S.S.S.1 grado "Paolillo"
Via M.di Ripalta
71042 Cerignola

S.S.S. 1 grado " Murialdo"
Via Lavello
71100 Foggia

I.T.C. "Fraccacreta"
Via Adda n.2
71016 San Severo

C.T.P. S.S.S.1 grado " Dante Alighieri"
Via di Vereto n.62
73100 Lecce

Liceo Scientifico "Vallone"
Via Don Tonino Bello
73013 Galatina



Ministero dell' Istruzione dell'Università e della Ricerca
Ufficio Scolastico Regionale per la Puglia
Direzione Generale

UFFICIO VI – Politiche giovanili

I.T.I.S. "Pacinotti"
Via Trasimeno
74100 Taranto

Corsi Avanzati

I.T.C. Marco Polo di Bari
Centro CARA di Bari
via Bartolo n. 4/6
70124 Bari

S.S.S 1 grado "Panareo"
Via Manzoni n. 2
73024 Maglie

Circolo Didattico "Zingarelli"
Via Vittorio Veneto n.1
71045 Orta Nova

Loro Sedi

e p.c

Ai Dirigenti
degli Uffici di Ambito Territoriale delle Province di
Bari, Brindisi, Foggia, Lecce, Taranto
Loro Sedi

Ai Docenti referenti dell'Intercultura
Uffici di Ambito Territoriale delle Province di
Bari, Brindisi, Foggia, Lecce, Taranto
Loro Sedi

Alla REGIONE PUGLIA
Assessorato alle Politiche giovanili,
Cittadinanza sociale, Attuazione del Programma
Ufficio Immigrazione
Viale Unità d'Italia n. 24/c
70100 BARI

Oggetto: Corsi di Lingua italiana per cittadini stranieri immigrati a valere sui fondi Ministero del Lavoro/Regione Puglia - annualità 2010. Conferenza di servizio – **Bari, 6 settembre 2011.**



Ministero dell' Istruzione dell'Università e della Ricerca
Ufficio Scolastico Regionale per la Puglia
Direzione Generale

UFFICIO VI – Politiche giovanili

Il fenomeno dell'immigrazione in Puglia sta assumendo, in questi ultimi anni, caratteri di sempre maggiore stanzialità e si caratterizza per l' elevato numero di minori e la consistente percentuale di nuclei familiari stabili.

La stragrande maggioranza degli immigrati *approda* nella nostra Regione senza conoscere la lingua e, gli adulti in particolar modo, la acquisiscono a seconda delle opportunità socioculturali che incontrano, a partire dalle situazioni di vita quotidiana nonché dal contesto lavorativo.

Per l'adulto, l'apprendimento dell'italiano si lega in maniera strettamente funzionale ai bisogni di tutti i giorni e molto spesso si connota in un scelta comunicativa essenziale, conseguenza di scarse e poco significative relazioni con gli autoctoni che, oltre a rallentare l'integrazione dinamica delle singole persone nel tessuto economico, sociale e culturale nel nostro Paese, finisce per avere riflessi negativi sull'inserimento socioculturale dei figli e, più in generale, dei giovani immigrati che ritrovano negli adulti il loro punto di riferimento.

La formazione linguistica dei cittadini stranieri di più recente immigrazione assume perciò una funzione chiave per l'accoglienza e l'avvio del cammino verso l'inserimento sociale, perché l'apprendimento della lingua consente la conoscenza reciproca, permette di costruire la necessaria comunicazione tra le differenze in un clima di civile convivenza.

Al fine di promuovere una reale integrazione dei cittadini di nazionalità non italiana, l'Ufficio Scolastico Regionale per la Puglia ha sottoscritto, nei mesi scorsi, con l'Assessorato alle Politiche giovanili e Cittadinanza sociale della Regione Puglia in ottemperanza all'art. 38 del d.lgs. 286/1998 T.U. dell'immigrazione nonché del comma 5, art. 11 della Legge regionale n. 32 del 4 dicembre 2009, un protocollo d'Intesa finalizzato alla realizzazione del Progetto "**A.L.I.S. – Apprendimento della Lingua italiana per stranieri**".

Finalità ed obiettivi

Nello specifico, il progetto si propone inoltre di:

- a) migliorare le competenze in lingua italiana dei giovani e degli adulti di recente immigrazione, in vista di un pieno inserimento professionale;
- b) diffondere la pratica della certificazione dell'Italiano L2 secondo gli standard di riferimento del Quadro Comune Europeo delle Lingue in una prospettiva di valorizzazione delle competenze acquisite, favorendone la spendibilità nel percorso di studio e di lavoro;

3



Ministero dell' Istruzione dell'Università e della Ricerca
Ufficio Scolastico Regionale per la Puglia
Direzione Generale

UFFICIO VI – Politiche giovanili

- c) consolidare le partnership e la mutua collaborazione tra le istituzioni che si occupano di immigrazione, valorizzando a livello regionale le sinergie tra risorse e competenze operanti nel campo dell'istruzione e della formazione di giovani e adulti immigrati;
- d) acquisire ulteriori elementi conoscitivi sulle reti territoriali (reti tra CTP/IdA, Comuni, istituti secondari di secondo grado, centri di formazione professionale, associazioni di volontariato) che attraverso l'offerta di percorsi di istruzione e formazione promuovono l'inclusione sociale degli immigrati;
- e) definire/aggiornare il profilo socio-anagrafico delle persone che entrano o ri-entrano in formazione per qualificare le loro conoscenze linguistiche;
- f) ampliare la rete delle collaborazioni territoriali tra enti locali, scuola e privato sociale;
- g) valorizzare le esperienze che si realizzano sui diversi territori regionali tra CTP/EdA, scuola superiore, comuni, enti di formazione professionale, parrocchie e associazioni di volontariato, più interessanti sotto il profilo delle sinergie e della progettualità integrata;
- h) arricchire l'offerta formativa finalizzata alla certificazione (Liv. A1, A2, B1) con elementi di conoscenza interculturale;
- i) incrementare, attraverso i percorsi formativi previsti dal progetto, il numero delle certificazioni a livello regionale.

Le Scuole in indirizzo, in quanto situate in contesti territoriali caratterizzati da una rilevante presenza di flussi migratori e stanziamenti di cittadini stranieri, sono state indicate dalla scrivente Direzione Generale quali sede per la realizzazione dei corsi in argomento cui potranno iscriversi gli adulti stranieri, a domanda individuale o su segnalazioni di Enti e Associazioni, in particolare i Centri Interculturali e le Agenzie in Sostegno all'Integrazione Abitativa – ASIA.

Destinatari dei corsi

I corsi di lingua e cultura italiana su citati sono:

- rivolti a cittadini extracomunitari regolarmente presenti che soggiornano in Puglia insieme a parte o tutto il proprio nucleo familiare, agli stranieri che stiano svolgendo un percorso lavorativo stagionale, nonché ai minori, fuori dell'obbligo scolastico, presenti nella Regione;
- strutturati in maniera da rispettare gli standard qualitativi relativi ai livelli di conoscenza A1, A2 e B1 del quadro Comune europeo di riferimento per le lingue contenuto nella Raccomandazione R(98) emanata dal Consiglio dei Ministri dell'Unione europea in data 17.03.1998;



Ministero dell' Istruzione dell'Università e della Ricerca
Ufficio Scolastico Regionale per la Puglia
Direzione Generale

UFFICIO VI – Politiche giovanili

- dislocati in modo decentrato ed equilibrato sul territorio regionale e, allo stesso tempo, differenziato rispetto agli ambiti tematici di riferimento, quali: il settore industriale nell'area di Bari e Taranto e il settore del lavoro di cura o agricolo, nell'area di Brindisi, di Foggia e di Lecce.

Modalità e tempi di attuazione

Detti corsi si svolgeranno secondo un piano didattico-metodologico che le singole Istituzioni scolastiche, sede di Corso specificheranno analiticamente condividendo le procedure per la realizzazione degli stessi in stretta sinergia con l'Ufficio VI della Direzione Generale. Gli interventi didattici saranno attuati a partire da ottobre p.v. e si concluderanno entro dicembre 2011.

Risorse umane da impegnare

I progetti realizzati dalle singole istituzioni scolastiche prevedono

a. l'impiego di personale:

- docente delle istituzioni scolastiche interessate che abbia svolto un percorso formativo per l'acquisizione di competenze specifiche in materia di insegnamento della Lingua Italiana L2;
- qualificato e riconosciuto come mediatore linguistico-culturale che abbia svolto un percorso formativo per l'acquisizione di competenze specifiche in materia; di mediazione linguistico-interculturale;
- qualificato addetto alle azioni di tutoraggio e di affiancamento specialistico per i corsi sperimentali (lavoro di cura e/o settori produttivi manifatturieri);
- amministrativo per gli adempimenti connessi all'organizzazione dei corsi;
- incaricato di svolgere azioni di monitoraggio e documentazione nelle singole istituzioni scolastiche sedi di corso;
- incaricato di svolgere azioni di monitoraggio e valutazione dell'intero progetto appartenenti ai due Enti promotori da designare congiuntamente.

b. la somministrazione di prove di esami utili alla certificazione dei livelli di conoscenza dell'italiano come L-2, secondo le modalità ed i costi riconosciuti dalla legislazione vigente.

I costi delle azioni di sistema e di accompagnamento programmate, sono comprensivi di tutti gli oneri e dovranno articolarsi, rispetto alla durata, in due tipologie :



Ministero dell' Istruzione dell'Università e della Ricerca
Ufficio Scolastico Regionale per la Puglia
Direzione Generale

UFFICIO VI – Politiche giovanili

1) CORSO BASE DELLA DURATA DI 50 ORE

Le Istituzioni scolastiche destinatarie dei finanziamenti dovranno elaborare un piano didattico in cui saranno sviluppate 10 Unità di Apprendimento, di cui una di accoglienza della durata di due ore.

Vanno altresì precisati i relativi contenuti, il numero di ore per ogni UdA, gli obiettivi, le metodologie, gli strumenti e le attività.

Le competenze relative ai livelli dei corsi devono essere coerenti con quanto previsto da Quadro delle competenze linguistiche di L2 (CEFR) di livello A1 e A2.

Di seguito si riproducono i livelli, la scala globale delle competenze e i relativi descrittori.

		Scala globale	Descrittori CEFR
Livello base	A1	<ul style="list-style-type: none">▪ Comprendere e utilizzare espressioni familiari di uso quotidiano e formule molto comuni per soddisfare bisogni di tipo concreto.▪ Presentare se stesso/a e altri ed essere in grado di porre domande su dati personali e rispondere a domande analoghe.▪ Interagire in modo semplice perché l'interlocutore parli lentamente e chiaramente e sia disposto a collaborare.	<ul style="list-style-type: none">▪ Utilizzare un repertorio molto ristretto di parole ed espressioni elementari.▪ Controllare poche strutture grammaticali semplici e modelli di frase che fanno parte di un repertorio memorizzato.▪ Usare enunciati brevi, isolati, composti di formule.▪ Porre domande semplici su dati personali e rispondere a domande analoghe.▪ Collegare parole o gruppi di parole con connettivi elementari e sequenziali.
	A2	<ul style="list-style-type: none">▪ Comprendere frasi isolate ed espressioni di uso frequente relative ad ambiti di immediata rilevanza.▪ Comunicare in attività semplici e di routine che richiedono solo uno scambio di informazioni semplice e diretto su argomenti familiari e abituali.▪ Descrivere in termini semplici aspetti del proprio vissuto e del proprio ambiente ed elementi che si riferiscono a bisogni immediati.	<ul style="list-style-type: none">▪ Usare frasi elementari con espressioni memorizzate, gruppi di parole e formule fisse per dare informazioni limitate.▪ Usare correttamente alcune strutture semplici.▪ Farsi comprendere con enunciati brevi.▪ Rispondere e reagire ad affermazioni semplici.▪ Collegare gruppi di parole con semplici connettivi.



Ministero dell' Istruzione dell'Università e della Ricerca
Ufficio Scolastico Regionale per la Puglia
Direzione Generale

UFFICIO VI – Politiche giovanili

Costi previsti per le attività da svolgersi nei corsi base della durata di 50 ore:

Piano finanziario – Corso base*			
Attività	Ore	Costo Orario	Totale
Azioni di Sistema			
Docenza	50	50,00	2.500,00
Tutoraggio	50	30,00	1.500,00
Mediazione	50	30,00	1.500,00
Certificazione	25	40,00	1.000,00
Azioni di accompagnamento			
Coordinamento e Direzione			500,00
Gestione e funzionamento			1.000,00
Monitoraggio e documentazione			1.000,00
Materiali didattici e sussidi			500,00
TOTALE			Euro 9.500,00

*livello di certificazione da conseguire: A1-A2

2) CORSO AVANZATO DELLA DURATA DI 150 ORE

Le Istituzioni scolastiche destinatarie dei finanziamenti dovranno elaborare un piano didattico in cui saranno sviluppate 15 Unità di Apprendimento di cui una di accoglienza della durata di due ore e una di lingua settoriale coerente con il settore lavorativo di intervento.

Vanno altresì precisati i relativi contenuti, il numero di ore per ogni UdA, gli obiettivi, le metodologie, gli strumenti e le attività.

Le competenze relative ai livelli dei corsi devono essere coerenti con quanto prevede il Quadro delle competenze linguistiche di L2 (CEFR) di livello B1.

Di seguito si riproducono i livelli, la scala globale delle competenze e i relativi descrittori.



Ministero dell' Istruzione dell'Università e della Ricerca
Ufficio Scolastico Regionale per la Puglia
Direzione Generale

UFFICIO VI – Politiche giovanili

Al fine di favorire l'acquisizione di una base conoscitiva comune circa le attività da realizzare e di definire procedure operative condivise, è indetta una conferenza di servizio per **martedì 6 settembre 2011** alle **ore 15.30** presso la Sala "Tommaso Fiore" sita al II^o piano della Direzione Generale USR Puglia, Via Castromediano n. 123 – 70126 Bari.

Le SS.LL. sono pertanto convocate per la data suddetta, con invito a farsi portavoce, in quella sede, delle specifiche istanze delle proprie sedi territoriali di riferimento.

Si coglie l'occasione per rammentare che quanto deliberato in sede di conferenza di servizio sarà oggetto di esecuzione operativa e che eventuali contributi alla discussione altrimenti e successivamente rappresentati non saranno presi in considerazione.

IL DIRETTORE GENERALE
F.to Lucrezia Stellacci